

=====

RFP No. WASH-2019-02

Under Contract # OAA-I-14-00049/720521

Issue date: May 16th, 2019

Activity: Charpentier Water System Improvement in Les Cayes

Modification #2

Modification date: June 14, 2019

=====

The purpose of modification #2 to **RFP No. WASH-2019-02 Charpentier Water System Improvement in Les Cayes** is as follows:

1. Revise article 3.3.C of the section 33 11 36: Submersible Centrifugal Well Pumps in the document titled, "Section 007000 General Conditions & Infrastructure Fixed Price Unit Price Subcontract".
2. Respond to the questions submitted by the potential offerors for RFP-WASH-2019-02

- a- **Delete the text from article 3.3.C of the Section 33 11 36 titled: Submersible Centrifugal Well Pumps on page 218 of the Section 007000 General Conditions & Infrastructure Fixed Price Unit Price Subcontract and replace with the text below:**

SECTION 33 11 36

Submersible Centrifugal Well Pumps

3.3 FIELD SITE QUALITY CONTROL

- C. Pump testing shall consist of manual water level aquifer measurements, discharge measurement, discharge pressure measurement and field water quality of temperature, pH and conductivity. Water level measurements shall be at 1-minute intervals for the first 15 minutes and 10-minute intervals for a period of 1 hour; followed by 30-minute measurements to the completion of the test. The total test time shall be for 8 hours. Monitoring of the recovery of the water after pumping shall be performed until within 10% of original water levels prior to pumping. Discharge and water quality measurements should be performed on an approximate 30-minute interval with the first measurement at 10 minutes into the test. The discharge measurement shall include both the flow rate and totalizer readings. A report shall be provided to Engineer for further analysis and shall be submitted as a requirement for issuance of the Substantial Completion Certificate. Test shall

be performed under solar power generation on a clear day with full solar radiation intensity potential and run between the times of 8:00 am to 5:00 pm.

b- Respond to the questions submitted by the potential offerors for RFP-WASH-2019-02 as follows:

1. Devons-nous fournir pompe, moteur et inverter de rechange pour ce projet ou seulement un moteur ?
Should we provide spare pump, motor and inverter for this project or only an engine?

Réponse : La Section 33 11 36 indique un seul moteur de rechange, dans l'article 1.6.
Answer: Section 33 11 36 indicates a single replacement engine in 1.6.

2. Devons-nous changer ou réparer les portes de bâtiment de contrôle de F1 et F2?
Do we have to change or repair F1 and F2 well building doors?

Réponse : Oui, comme rappelé et mentionné dans le compte-rendu de la réunion des visites que les soumissionnaires ont signé, la peinture et la réparation des portes des forages F1 et F2 font partie intégrante des travaux.
Answer: Yes, as recalled and mentioned in the minutes of the meeting of the bidders' signed visits, the painting and repair of the F1 and F2 boreholes are an integral part of the work.

3. Pouvez-vous nous indiquer la distance entre le point d'installation des panneaux au bâtiment de contrôle de deux forages ? Ces mesures ne sont pas indiquées dans le dossier et les notes du plan recommandent de ne pas appliquer d'échelle au plan.

Can you tell us the distance from the point of installation of the panels to the control building of two boreholes? These measurements are not indicated in the file and the notes in the plan do not recommend applying a scale to the plan.

Réponse : L'échelle sur la page 2 des plans peut être utilisée pour estimer ces dimensions.
Answer: The scale on page 2 of the plans can be used to estimate these dimensions.

4. Selon la conservation lors de la réunion de lancement, la tête de forage (vanne, clapet, compteur) doit être remplacée dans le projet, ce qui est contraire aux spécifications ? Pouvez-vous éclaircir?

According to the conservation at the kickoff meeting, the drill head (valve, backflow preventer, and meter) must be replaced in the project, which is contrary to specifications? Can you clear up?

Réponse : La section 33 14 16 indique que le compteur et les manomètres seront examinés dès le début de construction du projet. S'il est nécessaire d'en remplacer, on le fera au moyen d'une modification du contrat. Le clapet et vanne agiront de la même manière. Cependant, il est à noter que l'entrepreneur sera déjà responsable de faire les connexions avec les lignes de décharge existantes, et ça implique la fourniture de tous les accessoires, raccords de tuyaux, etc.

Answer: Section 33 14 16 indicates that the meter and pressure gauges will be examined from the beginning of construction of the project. If it is necessary to replace it, it will be done by means of a modification of the contract. The valve and backflow preventer will act in the same way. However, it should be noted that the contractor would be responsible for making connections with existing discharge lines, and this involves the supply of all accessories, pipe fittings, etc.

5. Devons-nous réaliser des essais de pompage sur les forages F1 et F2 avant l'installation des pompes solaires ?

Should we perform pumping tests on F1 and F2 drilling prior to installation of solar pumps?

Réponse : **Non, pas d'essais avant l'installation. Les indications pour les essais (après l'installation) se trouvent dans le Section 33 11 36, Article 3.3.C. Cependant, cet article est modifié comme suit :**

Answer: No, no attempts before installation are necessary. Indications for testing (after installation) can be found in Section 33 11 36, Article 3.3.C. However, this article is amended as follows:

SECTION 33 11 36

Submersible Centrifugal Well Pumps

3.4 FIELD SITE QUALITY CONTROL

- D. Pump testing shall consist of manual water level aquifer measurements, discharge measurement, discharge pressure measurement and field water quality of temperature, pH and conductivity. Water level measurements shall be at 1-minute intervals for the first 15 minutes and 10-minute intervals for a period of 1 hour; followed by 30-minute measurements to the completion of the test. The total test time shall be for 8 hours. Monitoring of the recovery of the water after pumping shall be performed until within 10% of original water levels prior to pumping. Discharge and water quality measurements should be performed on an approximate 30-minute interval with the first measurement at 10 minutes into the test. The discharge measurement shall include both the flow rate and totalizer readings. A report shall be provided to Engineer for further analysis and shall be submitted as a requirement for issuance of the Substantial Completion Certificate. Test shall be performed under solar power generation on a clear day with full solar radiation intensity potential and run between the times of 8:00 am to 5:00 pm.

Traduction française

- C. L'essai à la pompe doit comprendre les mesures manuelles d'aquifère de niveau d'eau, de débit, de pression de refoulement et de qualité de la température, du pH et de la conductivité de l'eau sur le terrain. Les mesures du niveau d'eau doivent être effectuées à des intervalles d'une minute pendant les premières minutes et de dix minutes pendant une heure, suivies de mesures de 30 minutes jusqu'à la fin du test. La durée totale de l'essai doit être de 8 heures. La surveillance de la récupération de l'eau après le pompage doit être effectuée jusqu'à 10% du niveau d'eau initial avant le pompage. Les mesures de débit et de

qualité de l'eau doivent être effectuées toutes les 30 minutes environ, la première mesure ayant lieu 10 minutes après le début du test. La mesure du débit doit inclure à la fois le débit et les lectures du totalisateur. Un rapport doit être fourni à l'ingénieur pour une analyse plus approfondie et doit être soumis en tant qu'exigence pour la délivrance du certificat d'achèvement substantiel. L'essai doit être effectué avec une source d'énergie solaire par temps clair et avec un potentiel maximal d'intensité de rayonnement solaire, et entre 8 h et 17 h.

All others content of the solicitation referenced above not specified in this modification, remain unchanged.

RFP link: <https://www.jobpaw.com/pont/entreprises.php?ido=1830>

End of modification #2.